

Chambre des Représentants		Kamer der Volksvertegenwoordigers	
Session de 1929-1930	N° 151		Zittingsjaar 1929-1930
	SÉANCE du 12 Mars 1930	VERGADERING van 12 Maart 1930	

PROJET DE LOI

allouant des crédits provisoires à valoir sur les Budgets de l'exercice 1930.

EXPOSÉ DES MOTIFS

MADAME, MESSIEURS,

Les crédits provisoires qui ont été alloués pour 1930 n'assurent la marche des services publics que jusqu'au 31 mars courant.

Or, sauf le Budget des Dotations, tous les autres budgets de dépenses restent à voter par l'une ou l'autre de nos deux assemblées législatives.

Il faut prévoir, dans ces conditions, qu'un certain nombre de Budgets ne seront pas encore promulgués à cette date.

J'ai l'honneur en conséquence, Madame, Messieurs, de proposer, pour les dépenses du mois d'avril prochain, un nouveau douzième à valoir sur les Budgets au sujet desquels la Législature ne s'est encore prononcée.

Le Ministre des Finances,
B^{on} M. HOUTART.

WETSONTWERP

tot toekenning van voorloopige kredieten te gelden op de Begrotingen voor het dienstjaar 1930.

MEMORIE VAN TOELICHTING

MEVROUW, MIJNE HEEREN,

De voor 1930 verleende voorloopige kredieten volstaan alleen om de gang der openbare diensten tot den 31^e der loopende maand te verzekeren.

Behoudens de Dotatiënbegrooting, dient er over de overige uitgavenbegrotingen door de eene of de andere van beide wetgevende Vergaderingen nog gestemd.

Er valt dan ook te voorzien dat een zeker aantal Begrotingen op dien datum nog niet afgekondigd zullen geworden zijn.

Ik heb dienvolgens, Mevrouw, Mijne Heeren, de eer, met het oog op de uitgaven over de eerstkomende maand April, een nieuw twaalfde voor te stellen, te gelden op de Begrotingen, waarover de Wetgevende macht nog geen uitspraak heeft gedaan.

De Minister van Financiën,
B^{on} M. HOUTART.

PROJET DE LOI

ALBERT, ROI DES BELGES,
A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre des Finances et de l'avis de Notre Conseil des Ministres,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Le projet de loi dont la teneur suit sera présenté, en Notre nom, aux Chambres législatives, par Notre Ministre des Finances :

ARTICLE PREMIER.

Des crédits provisoires, à valoir sur les Budgets de l'exercice 1930, sont ouverts, savoir :

A. — Pour les dépenses ordinaires :

Au Ministère des Finances pour le service de la Dette	fr. 540,000,000
Au Ministère de la Justice	29,000,000
Au Ministère des Affaires Étrangères.	8,000,000
Au Ministère de l'Intérieur et de l'Hygiène.	14,000,000
Au Ministère des Sciences et des Arts	84,000,000
Au Ministère de l'Agriculture	7,000,000
Au Ministère des Travaux publics.	41,000,000
Au Ministère de l'Industrie, du Travail et de la Prévoyance sociale	57,500,000
Au Ministère des Colonies.	1,100,000
Au Ministère de la Défense Nationale.	101,000,000
Au Ministère de la Défense Nationale pour la Gendarmerie	12,000,000
Au Ministère des Finances.	31,500,000
Au Ministère des Finances pour les Non-valeurs et les Remboursements.	89,000,000

B. — Pour les dépenses extraordinaires :

1° Dépenses extraordinaires proprement dites :

Au Ministère des Affaires Étrangères.	fr. 750,000
Au Ministère des Sciences et des Arts	450,000
Au Ministère des Travaux publics.	30,000,000
Au Ministère de l'Industrie, du Travail et de la Prévoyance sociale	350,000

WETSONTWERP

ALBERT, KONING DER BELGEN,
Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEEL.

Op de voordracht van Onzen Minister van Financiën en volgens advies van Onzen Ministerraad,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Het volgend wetsontwerp zal, in Onzen naam, door Onzen Minister van Financiën, aan de Wetgevende Kamers ter overweging aangeboden worden :

EERSTE ARTIKEL.

Voorloopige kredieten, te gelden op de Begrootingen voor het dienstjaar 1930, worden geopend, te weten :

A. — Voor de gewone uitgaven :

Aan het Ministerie van Financiën voor den dienst der Schuld	fr. 540,000,000
Aan het Ministerie van Justitie	29,000,000
Aan het Ministerie van Buitenlandsche Zaken	8,000,000
Aan het Ministerie van Binnenlandsche Zaken en Volksgezondheid	14,000,000
Aan het Ministerie van Wetenschappen en Kunsten	84,000,000
Aan het Ministerie van Landbouw	7,000,000
Aan het Ministerie van Openbare Werken	41,000,000
Aan het Ministerie van Nijverheid, Arbeid en Maatschappelijke Voorzorg	57,500,000
Aan het Ministerie van Koloniën	1,100,000
Aan het Ministerie van Landsverdediging	101,000,000
Aan het Ministerie van Landsverdediging voor de Gendarmerie.	12,000,000
Aan het Ministerie van Financiën	31,500,000
Aan het Ministerie van Financiën voor de Onwaarden en de Terugbetalingen	89,000,000

B. — Voor de buitengewone uitgaven :

1° Eigenlijke buitengewone uitgaven :

Aan het Ministerie van Buitenlandsche Zaken	fr. 750,000
Aan het Ministerie van Wetenschappen en Kunsten	450,000
Aan het Ministerie van Openbare Werken	30,000,000
Aan het Ministerie van Nijverheid, Arbeid en Maatschappelijke Voorzorg	350,000

Au Ministère de la Défense Nationale. . . fr.	2,600,000
Au Ministère des Finances.	1,500,000
Au Ministère des Transports	1,400,000

*2° Dépenses non permanentes afférentes
aux réparations des dommages de guerre.*

Au Ministère des Travaux publics . . . fr.	2,200,000
Au Ministère de la Défense Nationale . . .	200,000
Au Ministère des Finances	26,500,000
Au Ministère des Postes, Télégraphes et Téléphones	11,000

C. — Au Ministère des Transports :

1° Pour les dépenses d'exploitation . . . fr.	22,300,000
2° Pour les dépenses extraordinaires. . . .	10,000,000

**D. — Au Ministère des Postes, Télégraphes
et Téléphones :**

1° Pour les dépenses d'exploitation . . . fr.	37,000,000
2° Pour les dépenses extraordinaires	3,500,000

ART. 2.

Les crédits provisoires alloués par la présente loi ne peuvent pas être affectés à des dépenses ordinaires et extraordinaires nouvelles non autorisées antérieurement par la Législature.

Exception est faite :

1° pour l'installation de stations de stockage et de chauffage de goudron pour les régies des routes et l'achat des terrains nécessaires à cette installation (crédit prévu à l'article 11, litt. b, introduit par amendement, du Budget du Ministère des Travaux publics pour 1930);

2° pour frais d'études et plans concernant des travaux d'aménagement et de construction de nouveaux locaux au Musée royal d'Histoire naturelle (crédit prévu à l'article 14 du Budget des Recettes et des Dépenses extraordinaires pour 1930, Ministère des Travaux publics).

ART. 3.

Les fonds faisant l'objet du projet de Budget des Recettes et des Dépenses pour ordre de l'exercice 1930 (y compris ceux introduits par amendements), sont à la disposition du Gouvernement à partir du 1^{er} janvier de ladite année.

Aan het Ministerie van Landsverdediging fr.	2,600,000
Aan het Ministerie van Financiën.	1,500,000
Aan het Ministerie van Verkeerswezen	1,400,000

*2° Niet bestendige uitgaven in verband met het herstel
der oorlogsschade :*

Aan het Ministerie van Openbare Werken fr.	2,200,000
Aan het Ministerie van Landsverdediging . . .	200,000
Aan het Ministerie van Financiën.	26,500,000
Aan het Ministerie van Posterijen, Telegra- fen en Telefonen	11,000

C. — Aan het Ministerie van Verkeerswezen :

1° Voor de uitgaven van exploitatie . . . fr.	22,300,000
2° Voor de buitengewone uitgaven	10,000,000

**D. — Aan het Ministerie van Posterijen, Telegra-
fen en Telefonen :**

1° Voor de uitgaven van exploitatie . . . fr.	37,000,000
2° Voor de buitengewone uitgaven	3,500,000

ART. 2.

Van de bij deze wet verleende voorloopige kredieten mag geen gebruik worden gemaakt voor nieuwe gewone en buitengewone uitgaven die door de Wetgevende Kamers vroeger niet toegestaan werden.

Uitzondering wordt gemaakt :

1° voor het inrichten van stations voor het opslaan en verwarmen van teer voor de wegenregies en den aankoop van de daarvoor noodige gronden (krediet voorzien onder het door amendement ingebracht artikel 11, litt. b, der Begrooting van het Ministerie van Openbare Werken voor 1930);

2° voor de kosten van studies en teekeningen met betrek op het geschiktmaken en het bouwen van nieuwe lokalen voor het Koninklijk Natuurhistorisch Museum (krediet voorzien onder artikel 14 der Begrooting van de Buitengewone Ontvangsten en Uitgaven voor 1930, Ministerie van Openbare Werken).

ART. 3.

De fondsen die het voorwerp uitmaken van het ontwerp van Begrooting der Ontvangsten en Uitgaven voor Order voor het dienstjaar 1930 (inbegrepen diegene door amendementen ingebracht) zijn ter beschikking van de Regeering van af 1 Januari van gezegde jaar.

ART. 4.

La présente loi sera exécutoire le 1^{er} avril 1930.

Donné à Bruxelles, le 5 mars 1930.

ART. 4.

Deze wet treedt in werking den 1ⁿ April 1930.

Gegeven te Brussel, den 5 Maart 1930.

ALBERT

PAR LE ROI :

Le Ministre des Finances,

VAN 'S KONINGS WEGE :

De Minister van Financiën,

B^{on} M. HOUTART.
